Mật Tạng Bộ 3 _ No. 1129 (Tr.548 _ Tr.553)

PHẬT NÓI KINH KIM CANG THỦ BỒ TÁT HÀNG PHỤC NHẤT THIẾT BỘ ĐA ĐẠI GIÁO VƯƠNG
_ QUYỂN THƯỢNG_

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Tán Đại Phu Thí Hồng Lô Khanh_ Truyền Giáo Đại Sư (Kẻ bầy tôi là) PHÁP THIÊN phụng chiếu dịch

Việt dịch: Sa Môn THÍCH QUẢNG TRÍ

Phục hồi Phạn Chú: HUYỀN THANH

Chân thật biến hóa thân **Đại Thế**
Thân lớn bền chắc hay phá tha (kẻ khác)
Như lửa mặt trời thời Hoại Kiếp
Hào quang tròn của Bồ Tát cũng vậy
Công đức thanh tịnh biển báu lớn
Khéo hay an trụ trong cõi Phật
Thời con một lòng quy mạng lễ
Hàng phục Bộ Đa Tối Thượng Vương

Bấy giờ Đức Phật bảo **Tam Giới Chủ Kim Cang Thủ Bồ Tát** nói Pháp thành tựu của **Hàng phục hết thẩy Bộ Đa Đại Giáo Vương**

Thời Kim Cang Thủ Bồ Tát (Vajra-pāṇi) nói: "Nếu có người trì tụng cầu pháp thành tựu. Ở hai bên bờ sông hay trong rừng Thi Đà, dưới gốc cây lớn, Cung Quán của Hiền Thánh, hoặc trong cung điện của Kim Cang Thủ Bồ Tát. Những chỗ như vậy,làm pháp tất được thành tựu. Nếu các Bộ Đa (Bhūta) trong khoảng khắc chốc lát không khiến cho thành tựu thì Ta liền đến nơi đó phá hoại Bộ Đa"

Khi ấy Đại Tự Tại Thiên (Maheśvare) chắp tay hướng về phía trước đầu mặt lễ nơi chân Bồ Tát mà bạch rằng: "Xin hãy vì tôi nói **Đại Kim Cang Thủ Phẫn Nộ Chủ Sát Chư Bộ Đa Bí Mật Thần Chú** này"

Lúc đó, Kim Cang Thủ Bồ Tát khen rằng: "Lành thay ! Lành thay! Ông hay thỉnh Ta nói Pháp bí mật của **Hàng Phục Hết Thảy Bộ Đa**. Nay Ta nói Chơn ngôn rằng:

Úm, Phạ Nhật Ra, Nhập-Phạ Lê, Hạ Nẵng Hạ Nẵng, Tát Lị-Phạ, Bộ Đán, Hồng, Phấn Tra.

***) Oṃ_Vajra-jvale hana hana_ sarva bhūtaṃ hūṃ phaṭ**

Khi ấy Kim Cang Thủ Bồ Tát nói chơn ngôn nầy xong, từ nơi các lỗ chân lông phóng ra vô số các lửa Kim Cang rực rỡ. Khi phát ra lửa thời hết thảy Bộ Đa và các quyến thuộc ở trong thân phần ấy thảy đều khô héo liền chết. Hết thảy tất cả Trời, Người, Đế Thích, Phạm Vương, Na La Diên…cũng đều chết hết. Tất cả Như Lai đều kinh ngạc phát ra lời rằng: "Lành thay! Lành thay ! Đại Cát Tường Kim Cang Thủ Tam Giới Chủ ở thời Mạt Pháp của Như Lai khéo hay điều phục tất cả Bộ Đa với các quyến thuộc"

Lúc đó Kim Cang Thủ Bồ Tát lại nói **Cam Lồ Bí Mật Chơn Ngôn**, khiến cho các Bộ Đa mau được sống lại. Chơn ngôn rằng:

Úm, Phạ Nhật-Ra Dụ Thí, Sa Ra, Sa Ra Thấp-Di.

***) Oṃ _ Vajrāyuṣe sara sara'smi**

Khi Kim Cang Thủ Bồ Tát nói Chơn ngôn này, từ bàn tay phóng ra gió Cam Lồ lớn nhập vào trong thân của tất cả Bộ Đa với các quyến thuộc, tức liền sống lại. Từ mặt đất đứng dậy, run rẩy sợ hãi, thấy oai đức lẫy lừng của Bồ Tát đều nói với Bồ Tát "*Xin hãy cứu con !"*

Khi ấy Đại Bộ Đa Chủ Vô Năng Thắng (Mahā-bhūta-pati-ajita) cũng đứng dậy chắp tay, đầu mặt lễ bàn chân của Bồ Tát rồi thưa rằng : "*Cúi xin thương xót cứu giúp chúng con".*

Bồ Tát dạy rằng : "Bộ Đa các ngươi với quyến thuộc y theo Giáo Pháp của Ta làm lợi ích cho hết thảy chúng sanh thì Ta liền cứu người. Ở bốn đại châu, trong Diêm Phù Đề: hết thảy tất cả chúng sanh làm pháp trì tụng đều khiến cho thành tựu. Mong cầu thuốc Thánh, báu Thánh, hoặc vàng bạc, trân châu, lưu ly, báu Bát Nạp Ma Ra Nga, báu Tô Lý Dã Kiến Đề, báu Tán Nại La Kiến Để với đồ ăn uống, quần áo, hương hoa tối thượng v.v.. thảy khiến cho được đầy đủ".

Bộ Đa trả lời rằng : "Như vậy người làm pháp trì tụng, các thứ trân bảo như trên, con khiến cho đầy đủ , cũng lại gần gũi thừa sự cúng dường".

Bồ Tát dạy rằng: "Nếu trì tất cả Giáo Pháp của Như Lai này thì hương, hoa, quần áo, các thứ trân bảo … cần dùng thảy đều được thọ dụng".

Bộ Đa lại nói rằng: "Hết thảy các nạn đáng sợ như: nạn Vua, cọp, sói, Sư Tử… đều khiến được giải thoát không có các chướng ngại".

Bồ Tát lại dạy:"Này Vô Năng Thắng Đại Bộ Đa Chủ ! Các ngươi nghe đây, trong đời mạt có các hữu tình lười biếng, người phá giới, người tạo nghiệp ác, người đại vọng ngữ… y đây làm pháp thảy đều khiến thành tựu. Nếu không thành tựu thì ngươi, Bộ Đa Nữ, Thiên Nữ, Long Nữ, Dạ Xoa Nữ, A Tu La Nữ, Khẩn La Na Nữ, Ma Hầu La Già Nữ, Ca Lâu La Nữ, Tỳ Xá Già Nữ, Càn Thát Bà Nữ v.v… sẽ bị Ta sai **Bất Không Đại Kim Cang** đập nát đầu mặt liền chết, đọa vào tám địa ngục lớn".

Khi ấy tất cả Như Lai khen rằng: "Lành thay, lành thay! Kim Cang Thủ vì làm lợi ích xho hết thảy chúng sanh trong đời sau này mà khéo nói Đại Bồ Tát Bất Không Thành Tựu Tinh Tấn Đại Oai Lực, khéo chuyển tất cả Pháp Luân trừ tất cả khổ. Pháp thành tựu của mọi loại Nghi Tắc rộng lớn, Ấn Chú, hình tượng "

Bấy giờ Kim Cang Thủ Bồ Tát lại nói **Hoàn Mạng Chơn Ngôn** rằng:

Úm, yết tra yết tra yết tra yết tra, mật-lị đán nễ phạ ba dã, hột-rị

***) Oṃ _ Kaṭa kaṭa kaṭa kaṭa _ Amṛta-udbhāvaya _ hrīḥ**

Nói Chơn Ngôn này xong thì tất cả Trời, Người mê man té xuống đất, thảy đều run rẩy sợ hãi, từ đất đứng dậy.

Thời Đại Tự Tại Thiên bạch Bồ Tát : "*Xin hãy cứu con !"*

Khi ấy Kim Cang Thủ Bồ Tát an ủi, nói rằng : *"Đừng sợ ! Đừng sợ ! Ta vì các ngươi hàng phục tất cả Bộ Đa Chủ khiến cho tất cả Trời, Người kính yêu*"

Lúc đó tất cả chư Thiên, Thiên Nữ cũng đều nói như vầy: *"Xin Kim Cang Thủ Đại Phẫn Nộ Chủ cứu con ! Cứu con !"*

Bồ Tát dạy rằng: "Thiên Nữ các ngươi ! Nếu sau này có người thọ trì pháp của Ta thì mau khiến cho thành tựu, thường luôn thừa sự và ban cho vàng, bạc, lưu ly, trân châu, trân bảo, báu Bát nạp ma ra nga, hết thảy tài vật v.v…"

Thời chư Thiên Nữ, Thiên Đồng Nữ, Dạ Xoa Nữ v.v.. đều phát ra lời thề rằng: "Nơi đời sau này nếu có người trì tụng Pháp của Bồ Tát. Chúng con sẽ thường thừa sự, hết thảy đều cấp cho tài bảo đã mong cầu. Nếu trái ngược Giáo Chỉ, không cung cấp sẽ khiến cho chủng tộc của con đều bị phá hoại".

Bồ Tát lại dạy: "Nếu làm trái Giáo của Ta, tức phỉ báng hết thảy Như Lai. Các ngươi cùng Bộ Đa, đầu mắt bị phá nát, liền chết đọa vào tám Địa Ngục lớn"

Khi ấy Kim Cang Thủ Đại Phẫn Nộ Chủ khen rằng : "Lành thay ! Lành thay! Các hàng Nữ của Ngươi nơi đời Mạt Pháp sau này, nếu có người trì tụng thời nên gần gũi ủng hộ, thừa sự cúng dường".

Bấy giờ, Vô Năng Thắng Đại Bộ Đa Chủ và các quyến thuộc đều từ chỗ ngồi đứng dậy. Chắp tay hướng về phía trước, lễ bàn chân của Kim Cang Thủ Đại Phẫn Nộ Chủ, nói **Tự Bản Tâm Chơn Ngôn** rằng:

_ Úm, Thất Lị, Ma Ha Bộ Đa Cu La, Tôn Nại Lị, Hồng.

***) Oṃ _ Śrī _ mahā bhūta-kula sundhari _ hūṃ**

_Úm, Thất Lị, Vĩ Nhạ Dã, Tôn Na Lị, Hật-Rị.

***) Oṃ _ Śrī _ vijaya sundhari _ hrīḥ**

_Úm, Thất Lị, Vĩ Ma Ra, Tôn Na Lị . A.

***) Oṃ _ Śrī _ vimala sundhari _A**

_Úm, Thất Rị, Ra Để, Tôn Na Lị, Phạ.

***) Oṃ _ Śrī _ rāti sundhari _ Va**

_Úm,Thất Lị, Ma Nỗ Hạ Ra, Tôn Na Lị, Vĩ.

***) Oṃ _ Śrī _mano hara _ Viḥ**

_Úm, Thất Lị, Đà Phạ Lã, Tôn Na Lị. Mãn.

***) Oṃ _ Śrī _ dhavara sundhari _ Maṃ**

_Úm, Thất Lị, Tát Khất Sô, Mãn Nẵng, Tôn Na Lị. Đế.

***) Oṃ _ Śrī _ cakṣu mana sundhari _ Dhīḥ**

Chơn Ngôn này nhiếp Đại Bộ Đa Chủ như vậy, hay ban cho người trì tụng giàu có cát tường.

Khi ấy lại nói Pháp thành tựu của Khẩn Na La Nữ, nếu người trì tụng trong giây lát mau được thành tựu. Lại tụng danh hiệu của Kim Cang Thủ Bồ Tát . Hết thảy Bộ Đa và quyến thuộc đều đi đến thừa sự, như làm tùy tùng.

Bồ Tát lại bảo: "Nếu các người chẳng y theo Tam Muội của Ta, ắt khiến cho các ngươi và quyến thuộc đều bị phá hoại".

Thời Vô Năng Thắng Đại Bộ Đa Chủ bạch Phật rằng:"Từ nay chúng con đều y theo Tam Muội của Bồ Tát mà trụ, tất cả người trì tụng của hết thảy Thế Gian đều

được thành tựu. Nếu gây chướng ngại để chỗ làm chẳng thành thời chủng tộc của chúng con mau bị phá hoại. Lại bị tội lớn là trái ngược với Tam Muội của tất cả Như Lai, khiến cho Phẫn Nộ Kim Cương đập nát đầu của con, sau khi chết bị rơi vào tám Địa Ngục lớn

Khi ấy Kim Cang Thủ Bồ Tát lại nói nơi chỗ thành tựu của tám Đại Bộ Đa Chủ. Hoặc ở trên bờ sông, hoặc rừng Thi Đà, hoặc bên trong cung điện của Kim Cang Thủ Bồ Tát. Ở chốn này làm pháp thời tất cả hàng Bộ Đa Nữ quyết định đều đến, khiến được thành tựu, không có nghi ngờ.

Lại nói Ấn pháp thành tựu:

1_ Tay trái nắm lại thật chặt (kiên cố quyền) duỗi ngón giữa. Ấn này dùng Triệu Thỉnh với Cúng Dường. Khiến tối thượng Bộ Đa mau ban cho thành tựu.

2_ Hai tay hợp lại làm quyền, duỗi ngón trỏ. Ấn này hay khiến giữ Tam Muội. Bộ Đa Nữ mau ban cho thành tựu.

3_ Tay trái nắm quyền bền chắc, dựng thẳng ngón út. Ấn này hay khiến cho tất cả Bộ Đa hiện trước mặt ban cho thành tựu.

4_ Lại duỗi bàn tay trái, ngón trỏ như câu móc ngón cái. Ấn này hay hàng phục hết thảy Bộ Đa.

5_ Tay trái: giương duỗi ngón trỏ và ngón vô danh. Ấn này hay câu hết thảy Bộ Đa trừ tất cả Ma.

6_ Tay trái nắm lại thành quyền, dựng thẳng ngón cái. Ấn này hay hiện tiền hết thảy Bộ Đa Nữ.

7_ Tay phải nắm thành quyền, dựng thẳng ngón út. Đây là Bộ Đa Nữ Tam Muội Ấn, hay làm hết thảy việc.

8_ Hai tay đều duỗi, tay phải để lên hông, tay trái để lên vai phải. Đây là **Tối Thượng Căn Bản Tâm Nhất Thiết Bộ Đa Nữ Đại Ấn**. Khi kết Ấn này thời hết thảy Bộ Đa Nữ mau lại hiện trước mặt. Nếu không mau đến thì thân phần bị khô héo, không lâu liền chết.

Bấy giờ Kim Cương Thủ Phẫn Nộ Chủ lại nói: "Nếu có Bộ Đa Nữ chẳng y theo Tam Muội của Ta, thời dùng Phẫn Nộ Chơn Ngôn này cùng tụng với Chơn Ngôn lúc trước.

Chơn Ngôn là:

Úm, Yết Trà, A Yết Trà, Tốt-Lung, Hột Rị

***) Oṃ _ kaṭa Akaṭa _ Sruṃ _ Hrīḥ**

Tụng xong kêu tên Bộ Đa Nữ (Bhūtini).Lại tụng Chú này:

Hồng, phấn tra

***) Hūṃ phaṭ**

Như vậy tụng tám trăm biến, các Bộ Đa Nữ thảy đều mau đến. Nếu chẳng đến thì mắt,đầu, mặt bị khô héo, không lâu sẽ chết.

Nếu chỗ làm Pháp ở trên hai bờ sông, dùng Bạch Đàn Hương xoa bôi Mạn Noa La. Tán rải hoa thơm, đốt An Tất Hương tụng Chơn Ngôn này tám ngàn biến tức được thành tựu.

Nếu ở nửa đêm tụng Chơn Ngôn này một ngàn biến thời quyết định mau đến. Tùy ý mong cầu đều được đầy đủ, đến khi trở về sẽ để lại trăm lượng vàng ròng.

Lại trên bờ sông dùng Bạch Đàn Hương xoa tô Mạn Noa La, dùng cơm nấu chín nhừ (Lạc Phạn) sinh ra, gia trì tám trăm biến. Như vậy, trong bảy ngày quyết định đi đến. Dùng nước Ứ Già rửa tay khiến cho vị ấy hoan hỉ. Người Nữ kia hỏi : "*Ngươi gọi ta làm gì* ?". Người trì tụng nói:"*Ta cầu quan chức, quần áo dư đầy, mọi thứ được tôn trong trong đời*". Bộ Đa Nữ nói: "*Ta nguyện làm theo*"

Lại nữa, đi đến cung điện của Kim Cang Thủ Bồ Tát, dùng hoa Ca La Vĩ La rải lên trên, đốt An Tất Hương, tụng Chơn Ngôn tám ngàn biến tức được thành tựu.

Lại nữa, ở nửa đêm, chỗ thanh tịnh, gia trì một ngàn biến thì Bộ Đa Nữ mau chóng đi đến, liền dâng Toà hoa cho Bộ Đa Nữ, nói với cô gái ấy rằng : "*Nay ngươi khéo đến, hãy làm vợ của Ta"*. Cô gái liền tùy theo ý, ban cho nhóm thuốc Thánh, vật Thánh.. hay trừ tất cả oan gia. Cô gái liền đưa lưng cõng chồng đi đến cung Trời, được sống đến một vạn tuổi.

Lại nữa, đi đến bờ sông dùng hoa trắng, hương trắng, hương sữa… thiêu đốt. Tụng Chơn Ngôn tám ngàn biến tức được thành tựu.

Lại nữa, ở nửa đêm tụng Chơn Ngôn một ngàn biến thời cô gái kia quyết định đi đến. Liền dùng nước hoa thơm rửa tay, sau đó bảo rằng "*Hãy làm em gái của Ta*". Cô gái liền làm em gái lại ban cho nhóm thuốc Thánh, vật Thánh…hết thảy điều cần thiết trong một ngàn do tuần thời Nữ nhân tức thời đem đến.

Lại ở bên trong điện Không Nhàn của Hiền Thánh, y theo Pháp xuất sanh chí tâm cúng dường, tụng Chơn Ngôn tám ngàn biến sẽ mau được thành tựu.

Hoặc tụng một ngàn biến thời cô gái ấy quyết định đi đến, liền làm Vợ, một ngày trao cho ngàn đồng tiền, sau đó cõng Chồng đi đến chốn xa, Chồng được tất cả tự tại, được sống lâu năm ngàn tuổi, sau khi chết được sanh vào cung vua.

Lại nữa, đi đến nơi bờ chỗ hai nhánh sông gặp nhau, hiến cúng rượu thịt, đồ ăn rải hoa Ca La Vĩ La, đốt An Tất Hương, tụng Chơn Ngôn tám ngàn biến, mau được thành tựu.

Lại nữa, ở nửa đêm làm cúng dường rộng lớn. Lại đốt đèn bằng Bơ, tụng Chơn Ngôn một ngàn biến thời Bộ Đa Nữ cùng năm người hầu đi đến. Người trì tụng nói: "*Hãy làm vợ của Ta"*. Người Nữ ấy yên lặng chấp nhận. Nếu không chấp nhận liền bị phá hoại. Ngày ngày cõng Chồng đi đến các cõi Trời khiến cho được tự tại, sống lâu năm ngàn tuổi. Sau khi chết sanh vào cung vua.

Lại có Pháp thành tựu. Ở trên bờ sông dùng hương Cung Câu Ma làm Mạn Noa La, đốt Trầm Hương, y theo Pháp xuất sanh, tụng Chơn Ngôn tám ngàn biến thời chỗ làm đều thành tựu.

Tiếp lại làm cúng dường rộng lớn, tụng Chơn Ngôn tám ngàn biến thời Bộ Đa Nữ ấy phóng ánh sáng to lớn chiếu khắp bốn phương rồi đi đến trước mặt. Dùng nước Bạch Đàn Hương sái tịnh, người Nữ liền hoan hỉ. Tự hỏi rằng*:"Kêu ta làm gì* ?" Người Trì tụng nói: "*Hãy làm Mẹ của Ta*". Người Nữ đồng ý như pháp mà nuôi dưỡng, một ngày cung cấp vật cần dùng cho năm trăm người, được sống lâu một vạn tuổi, sau khi chết sanh vào nhà Bà La Môn.

Lại có Pháp thành tựu. Ở trên bờ hai nhánh sông gặp nhau làm cúng dường rộng lớn, đốt đèn bằng Bơ. Ban đêm tụng Chơn Ngôn tám ngàn biến thời Bộ Đa Nữ phóng ánh sáng lớn rồi đi đến trước mặt hỏi rằng : "*Kêu ta làm gì ?*" Người trì tụng nói: "*Ta muốn tự tại hưởng các điều vui sướng*". Người Nữ ấy liền đồng ý, một ngày ban cho mười vạn tiền vàng, được sống đến một vạn tuổi, sau khi chết được sanh làm Vua (nhân chủ).

Đây là Pháp thành tựu của tám Đại Bộ Đa Nữ Chủ.

Bấy giờ trụ Thi Đà Lâm Bộ Đa Nữ từ chỗ ngồi đứng dậy, cúi năm vóc sát đất, lễ Kim Cang Thủ Bồ Tát rồi cung kính chắp tay nói **Tự Căn Bản Chơn Ngôn** rằng:

_Úm, Hật-Rị, Hồng, Hạ.

***) Oṃ _ Hrīḥ Hūṃ Haḥ**

Lại nói **Trụ Thi Đà Lâm Bộ Đa Nữ Cú Triệu Chơn Ngôn** là:

Úm, Hồng, Yết Trà Yết Trà, Tát Lị Phạ Bộ Đa Nẫm. Tát Ma Dã Ma Nậu Ba La Dã, Hạ Ra Hạ Ra, Mãn Đà Mãn Đà, A Khất Ra, Ma Ha Ca Lị Sa Dã , Phổ, Ma Ha Lao Nại-Lị Vĩ Thấp Ma Xá Nẵng Phạ Tất Nễ, A Nga Tha, Thi già Lãng, Độ Lung, Phát Tra.

***) Oṃ _ Hūṃ _ Kaṭa kaṭa _ Sarva bhūtanāṃ _ Maha-samayam anupālaya _ hara hara _ bandha bandha _ akrama Mahā akarṣāya bhu _ mahā raudri vi _ 'sma'sana vasiṇi _Āgaccha 'sīghraṃ dhrūṃ phaṭ**

Lại nói **Nhất Thiết Bộ Đa Nữ Tam Muội Chơn Ngôn** là:

Úm Độ Nẵng Độ Nẵng Tả Ra Tả Ra, Tả Ra Dã Tả Ra Dã, Bát Ra Vĩ Xá Bát Ra Vĩ Xá Ha Ra Ha Ra, Đề Sắc Tra Đề Sắc Tra, Tam Ma Dã Ma Nậu Ba La Dã, Bộ Thấp Ma Xá Nẵng, Bát Ra Phệ Thủy Nễ, Hồng Hồng, Phấn Tra Phấn tra, Sa Phạ Ha.

***) Oṃ _ dhuna dhuna _ cala cala _ calāya calāya _ pravi'sa pravi'sa _ hara hara _ tiṣṭa tiṣṭa _ samayam anupālaya bhu _ 'sma 'sana _ prave'sani _ hūṃ hūṃ _ phaṭ phaṭ _ svāhā**

Lại nói **Nan Sắc Tra Ra Yết Ra Lệ Bộ Đa Nữ Chơn Ngôn** là:

Úm, Tả Ra Tả Ra, Đạt Ca Đạt Ca, Ma Hạ Bộ Đế Nễ , Sa Đạt Ca Nẫm, Tất Lị Dạ Duệ, Sa Ra Sa Ra, Vĩ Sa Ra Vĩ Sa Ra, Yết Trà Yết Trà, Nhạ Ra Bá Ba Dã, Nhạ Ra Bá Ba Dã, Bán Nhạ Bán Nhạ, Lãm Nga Lãm Nga, Khất Rị Bận Nõa, Hồng Hồng Phấn Tra Phấn Tra, Hật Rị, Sa Phạ Ha.

***) Oṃ _ Cala cala_ dhaka dhaka _ mahā- bhūtini sādhakānāṃ _ śrīyāye_ sara sara_ visara visara _ kaṭa kaṭa _ jara-pāpāya jara-pāpāya _ bhañja bhañja _ raṃga raṃga _ gṛhṇa _ hūṃ hūṃ _ phaṭ phaṭ _ svāhā**

Lại nói **Cụ Ra Mục Khế Bộ Đa Nữ Chơn Ngôn** là:

Úm, Cụ Ra Mục Khế, Thấp-Ma Xá Nẵng, Phạ Thủy Nễ, Sa Đạt Ca, Nậu Cu Lê, A Bát Ra Để Hạ Đa. Án, Nõa, Nẵng Mồ, Sa Phạ Ha.

***) Oṃ _ ghora-mukhe_śmaśana-vasīni sādhaka _ anukūle apratihata_ Oṃ Ḍa _ namo svāhā**

Lại nói **Bộ Đa Nữ Chơn Ngôn** là:

Úm, Nhạ Lị-Nhạ Ra Mục Khế, Vĩ Ra Vĩ Ra Vĩ Ra, Tức Đa, Lị-Tức Đa, Tát Lị Phạ Thiết Đốt Rô Bà Diễn Ca Lị, Hạ Nẵng Hạ Nẵng Nại Hạ Nại Hạ, Bát Tả Bát Tả, Ma Ra Dã Ma Ra Dã, A Ca Ra Mật Lị Đát-Du, Bà Diễn Ca Lị, Tát Lị Phạ Nẵng Nga Bà Diễn Ca Lị, A Tra Tra Hạ Tây Nễ, Tát Lị Phạ Bộ Đế Thấp-Phạ Lị, Tha Tha Tha Tha, Đà Đà Đà Đà. Úm Úm Úm Úm Sa Phạ Ha. Úm Ca Ma Ra Lộ Tả Lễ.

***) Oṃ_ Jarjari-mukhe, vira vira vira-citta ave'sa_ sarva śtrū-bhayāṃ kari, hana hana, daha daha, paca paca, māraya māraya_ Akala-mṛtyu-bhayāṃ kari, sarva nāga-bhayāṃ kari, aṭṭahasini, sarva bhūteśvare_ tha tha tha tha, dha dha dha dha, oṃ oṃ oṃ oṃ, svāhā _ Oṃ Kamala-locani**

Chơn Ngôn như vậy. Nếu người chí tâm y theo Pháp trì tụng thời Bộ Đa Nữ này thảy đều yêu giúp, hết thảy chúng sanh khiến lìa khỗ não. Người trì tụng ấy, nếu dùng rượu, đồ ăn uống, cá thịt, các thứ ngon lạ xuất sanh cúng dường… liền được hoan hỉ, gần gũi thừa sự như tôi tớ. Một ngày ban cho người trì tụng một bộ quần áo, một đồng tiền vàng … cho đến vật dụng cần thiết trong trăm do tuần thì người Nữ tức thời đem đến cung cấp thừa sự…. cho đến khi chết mới chịu xa lìa.

Như vậy là Pháp thành tựu **Kim Cang Thủ Đại Giáo Vương Hàng Phục Tỳ Xá Già Nữ**

Khi ấy **Tán Nõa Ca Đát Dã Dã Nễ Đại Ác Bộ Đa Nữ** ở trong Đại Hội liền từ chỗ ngồi đứng dậy, cúi năm vóc sát đất, lễ bàn chân của Kim Cang Thủ Đại Phẫn Nộ Chủ rồi chắp tay cung kính nói **Tự Căn Bản Tâm Chơn Ngôn** là :

Úm, Cốt-Lung Hồng Phấn Tra.

***) Oṃ_ Krūṃ hūṃ phaṭ**

Lại nói **Tô La Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ Chơn Ngôn** là:

Úm, Hồng Nhập-Phạ Ra, Hồng Phấn Tra.

***) Oṃ_ hūṃ jvala hūṃ phaṭ**

Lại nói **Ma Hạ Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ Chân Ngôn** là:

Úm, cật-lị, hột-lị, hồng hồng, hứ hứ, , phát tra phát tra, sa-phạ hạ

***) Oṃ _ Hrī hrīḥ, hūṃ hūṃ, he he, phaṭ phaṭ _svāhā**

Lại nói **Lao Nại Ra Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ Chơn Ngôn** là:

Úm, Rô Nại Ra Bà Diễn Ca Lị, A Tra Tra Ha Tây Nễ, Sa Đà Ca, Tất Lị Duệ, Ma Ha Vĩ Tấn Đát-Ra Rô Bế Ra Đát Nẵng, Nga Lị, Tô Phạ Ra-Nõa, Hạ Tất-Để, Dã Ma Nễ Hột-Rị Đa Nễ, Tát Lị Phạ nậu Khư, Bát-Ra Xá Ma Nễ. Úm Úm Úm, Hồng Hồng Hồng, Thi Già Ra Tất Địa, Bát- Ra Dã Tha, Hột-Rị, Nhược, Sa-Phạ Ha.

***) Oṃ_ Raudra-bhayāṃ kari, Aṭṭa-hasini sādhaka śrīye_ mahā vicitarūpe-ratna kari, suvarṇa-hasti, yamani- krintane, sarva duḥkha pra'samane _ Oṃ oṃ oṃ, hūṃ hūṃ hūṃ, śīghraṃ siddhi prayaccha_ hrīḥ jaḥ _ svāhā**

Lại nói **Tán Nõa Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ Chơn Ngôn** là:

Ma Hạ Bộ Để Nễ Thấp Phạ Lị. Úm, Dã Ma Nễ Khất-Lị Đán Nễ, A Ca Ra Mật-Lị Đát-du, Nễ Phạ Ra Ni, Yết Nại-Nga Du Ha Ra, Tất-Để Thi già-Lam Tất Địa-Dựng, Na Na Đồ Đán, Sa Đạt Ca, Ma Nghê-Dã, Bà Dã Để Hột-Rị, Sa Phạ Ha.

***) Mahā-bhūteśvare_ Oṃ, yamani krintane, akala-mṛtyu nivāraṇi, khadga-śūla-hasti, śīghraṃ siddhiṃ _ dada dhudhaṃ, sādhakamājña payati_ hrīḥ svāhā**

Lại nói **Rô Nại Ra Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ Chơn Ngôn** là:

Úm, hứ ma quân noã lị, vĩ đà ca vĩ đà ca, nhập-phạ ra nhập-phạ ra, nỉ ma-dã quân noã ra, bộ thuỷ đế, la phạ noã, ma tha nễ, bà nga vam, nẵng nghê-dã, ba dã để, sa-phạ hạ

***) Oṃ_ hīma-kuṇḍali, vidhaka vidhaka, jvala jvala, dīvya-kuṇḍali bhuṣite ravaṇi mathani_ bhagavān Ajñāpayati svāhā**

Lại nói **Quân Nõa Ra Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ Chơn Ngôn** là:

Bột-Lị Cu Đê Mục Khế, Yết Tra Yết Tra, Đà Phạ Đà Phạ, Nhập Phạ Ra Nhập Phạ Ra, Hỗ Đa Thiết Nẵng Mục Khế, Nga Tha Nga Tha, Phệ Đa Nõa, Ô Đát Tha Bà Nễ, A Vĩ Xá, A Vĩ Xá, Hồng Hồng Hồng, Phấn Tra, Bà Nga Vam Nẵng Bà Dã Để, Hột-Rị, Sa-Phạ Ha.

***) Bhṛkuṭi-mukhe, kaṭa kaṭa, dhava dhava, jvala jvala, huta-āsana-mukhe, Āgaccha āgaccha, veḍaṇa, utathabani, Āvi'sa āvi'sa, hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ _ bhagavān ajñāpayati _ hrīḥ svāhā**

Lại nói **Nhạ Dã Mục Khế Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ Chơn Ngôn** là:

Úm, Tất Đế-Lị Ma Tha Nễ, Ca Hạ Ca Hạ, Nhạ Dã, Tát Lị-Phạ Tô Ra Bố Nễ Đế, Hồng Hạ, Sa Phạ Ha.

***) Oṃ_ Stri-mathāni, kaha kaha-jaya_ Sarva asura pūjite, hūṃ haḥ svāhā**

Lại nói **Thú Bà Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ Chơn Ngôn** là:

Úm, Du Bà Tất-Lị Duệ, Nễ Ma-Dã, Lộ Tả Nễ, Ca Di Thấp-Phạ Lị, Nhạ Nga Mô Hà Nễ, Tô Bà Nghĩ kiến, Tả Nẵng, Ma Ra Vĩ Bộ Sa Ni, Nậu Bố Ra Sa Một-Đề, A Vĩ Xá A Vĩ Xá, Phạ Tây Phạ Tây Bố La ,Sa Đà Ca Tất-Lị Duệ, Hột-Rị, Sa-Phạ Ha.

***) Oṃ_ Subha śrīye, dīvya-locane, kāmeśvare jagata, mohani subhage kañcanamalaṃ, vibhuṣanenupūra-śānti, Āvi'sa āvi'sa, vaśe vaśe pūra-sādhaka-śrīye_ hrīḥ svāhā**

Đây là Chơn Ngôn của tám **Đại Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ** (Mahā-kaṭyāya-bhūtini). Nếu người y theo Pháp trì tụng đều được thành tựu.

Lại nữa, Kim Cang Thủ Đại Bí Mật Chủ Hàng Phục Bộ Đa Đại Giáo Vương nói Pháp tướng Ấn của tám Đại Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ

1_ Hai tay nắm thành quyền, ngón út xoa nhau, duỗi ngón trỏ câu móc. Đây là **Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ Ấn**

2_ Lại đem hai tay chắp lại giao nhau khiến ngón trỏ như móc câu. Đây là **Ma Ha Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ Ấn.**

3_ Dùng Ấn lúc trước, đem ngón giữa vịn nhau, hai ngón út co vào bên trong. Đây là **Phá Hoại Nhất Thiết Bất Tín Phảp Giả Bộ Đa Nữ Ấn**. Người tin khiến sanh kính yêu.

4_ Lấy Ấn trên duỗi hai ngón trỏ. Đây là **Bạt Nại Ra Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ Ấn.** Dùng hương, hoa, hương xoa cúng dường. Lại dùng đồ ăn, rượu thịt cá xuất sanh… trong khỏang chốc lát tất cả Bộ Đa Nữ đều khiến thành tựu.

5_ Lại dùng hai tay nắm thành quyền thật chặt, đem hai ngón trỏ xoa nhau. Đây là **Tán Nõa Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ Ấn.** Ấn này hay cấm trói hết thảy Bộ Đa.

6_Lại duỗi ngón trỏ trái, hay hàng phục hết thảy Bộ Đa Nữ

7_ Lại dùng hai tay nắm lại thành quyền, đem hai ngón út giao nhau, duỗi hai ngón trỏ như móc câu. Ấn này hay câu triệu chư Thiên của ba cõi cho đến hàng Đại Tự Tại Thiên, Đại Phạm Vương… thảy đều hàng phục, mau được thành tựu.

Như vậy Kim Cang Thủ Đại Phẫn Nộ Chủ Đại Giáo Vương nói Pháp tướng Ấn hàng phục tám Đại Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ

Lại nữa, Kim Cang Thủ Đại Phẫn Nộ Chủ nói Pháp thành tựu của Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ. Ở trong rừng Thi Đà, tụng Chơn Ngôn tám ngàn biến, nội trong ba ngày khiến Bộ Đa Nữ mau đi đến. Liền dùng đầu lâu người đựng đầy máu làm Ứ Già. Kẻ kia liền hoan hỉ hỏi rằng :"*Kêu Ta làm gì* ?". Người trì tụng nói : "*Hãy làm mẹ của Ta"*. Người Nữ liền đồng ý, như pháp nuôi nấng, hết thảy tất cả điều mong cầu đều được đầy đủ, sống đến năm trăm tuổi, sau khi chết sẽ sinh làm Nhân Vương.

Lại nữa, đi đến bên trong cung điện của Kim Cang Thủ Bồ Tát, vào lúc nửa đêm tụng Chơn Ngôn tám ngàn biến thời Bộ Đa Nữ mau đi đến, hiện thân như tướng Thiên Nữ. Mọi việc mong cầu, tất cả đều thành tựu.

Lại nữa, ở trong nửa đêm đi đến trong cung điện của Đại Tự Tại Thiên, tụng Chơn Ngôn một ngàn biến. Ngày thứ nhất nghe tiếng chuông mõ. Ngày thứ hai Bộ Đa Nữ hiện tướng Thiên Nữ. Ngày thứ ba thời người Nữ kia nói :"*Ngươi muốn cầu việc gì ?"*. Người trì tụng nói : "*Cần người thừa sự*". Người Nữ liền thừa sự cho đến khi chết. Lại cõng người trì tụng bay lên núi Tu Di, trên Biển lớn cho đến Vương cung của Tỳ Sa Môn Thiên… lấy tài bảo cung cấp đầy đủ. Như vậy, bên trong Diêm Phù Đề có các Đồng Nữ đoan chánh, cần người nào liền ban cho để vui thú, sống đến năm trăm tuổi, sau khi mạng chung được sanh vào cung vua.

Lại nữa, đi đến bờ của hai nhánh sông gặp nhau, vào lúc nửa đêm tụng Chơn Ngôn tám ngàn biến sẽ được **Tối Thượng Bộ Đa Nữ** với quyến thuộc mau đi đến,hiện trước mặt, làm vợ con. Một ngày ban cho năm đồng tiền vàng, một bộ quần áo .. để thọ dụng.

Lại nữa, vào lúc nửa đêm, đi đến bên trong vườn rừng, tụng Chơn Ngôn tám trăm biến, tụng đến ngày thứ ba thì nghe tiếng chuông mõ. Ngày thứ tư thì từ xa nhìn thấy người Nữ kia. Ngày thứ năm đi đến trước mặt. Ngày thứ sáu ban cho năm đồng tiền vàng. Ngày thứ bảy ở ngay bên đầu giường nằm, làm Mạn Noã La, đốt An Tất Hương, tụng Chơn Ngôn tám trăm biến. Lại có **Tối Thượng Bộ Đa Nữ** mau đi đến gần gũi, cùng nhau hoan lạc, sẽ kết làm vợ. Lại ban cho chơn châu anh lạc tối thượng để ở trên giường. Một ngày ban cho 25 đồng tiền vàng, một bộ quần áo, hay trừ hết thảy oan gia được sống đến năm ngàn tuổi, sau khi chết sanh vào cung vua.

Lại nữa, đi đến nơi yên lặng (không nhàn), cung điện của Hiền Thánh, vào lúc nửa đêm tụng Chơn Ngôn tám trăm biến. Như vậy cho đến ba ngày sau thời Bộ Đa Nữ cùng tám trăm quyến thuộc đồng đi đến chốn ấy, dùng nước Bạch Đàn Hương hiến Ứ Già. Người Nữ kia hoan hỉ, liền làm Vợ. Lại cung cấp quần áo, đồ ăn uống cho tám trăm quyến thuộc với nhóm thuốc Thánh, được sống đến năm ngàn tuổi, sau khi chết sanh vào cung Vua.

Lại nữa, ở thành Vương Xá, tụng Chơn Ngôn tám trăm biến cho được thuần thục. Đến đêm thứ năm, dùng cây Ca La Vĩ La làm củi, đốt hoa Ma Ra Đế dùng làm Hộ Ma tám trăm biến thời Đại Bộ Đa Nữ cùng với năm trăm quyến thuộc, trang nghiêm thân thể mau đi đến chốn ấy. Liền dùng nước hoa hiến Ứ Già khiến cho người Nữ kia vui vẻ. Hoặc cầu xin làm Mẹ, Chị em gái, Vợ…tùy theo ý của người trì tụng. Nếu làm vợ thì hiện tướng Đồng Nữ. Nếu làm Mẹ thì xem như con ruột, hay ban cho người trì tụng các điều mong cầu. Sống lâu một vạn năm, sau khi chết sanh vào cung Vua.

Lại nữa, vào ngày mười lăm, lúc nửa đêm đi đến các cung, quán tụng Chơn Ngôn vạn biến, liền hiến cúng dường rộng lớn…cho đến sáng thời người Nữ kia liền đi đến, dùng máu làm Ứ Già, khiến được hoan hỉ, liền làm tùy tùng. Một ngày cấp cho năm đồng tiền vàng với các thứ ăn uống cao sang, sống thọ đến năm trăm tuổi.

Như vậy là Pháp thành tựu của tám Đại Ca Đát-Dã Dã Nễ Bộ Đa Nữ

Lại nữa, **Kim Cang Thủ Đại Giáo Vương Hàng Phục Nhật Thiết Bộ Đa Bộc Tòng Thành Tựu Chi Pháp Chân Ngôn** là:

Úm, Ra Hổ Ra Hổ, Ma Hạ Tức Trá Ca Nẵm, Nại Lị Nại-Ra Xá, Hứ Đa La Tha Dã. Úm, Hổ Hổ Hổ Hổ, Khất Lị Hận Nõa, Mạn Sa Tất Địa-Dựng, Di, Bát-Ra Dã Tha, Sa-Phạ Hạ.

***) Oṃ_ rāhu rāhu, mahā-cchedakānāṃ, dari-darśa, hīta-arthāya_ Oṃ, ho ho ho ho ho, gṛhṇa maṃsa siddhiṃ me prayaccha_ svāhā**

Người trì tụng vào lúc nửa đêm, đem 8 lạng thịt Dê đực đen đi đến trong Thi Đà, tụng Chơn Ngôn tám trăm biến gia trì vào thịt. Sau đó đưa mắt ngó bốn phương, lớn tiếng kêu rằng:"*Nay Ta bán thịt*". Tức thời **Trụ Thi Đà Lâm Bộ Đa Nữ** biến thân làm Bà La Môn n*ói với người trì tụng rằng:"*Này ông! Đại trượng phu bán thịt muốn cầu việc gì ?" Người trì tụng nói: "*Ta cần vàng ròng*". Người Nữ liền cho tám lượng vàng. Liền lấy Vàng trao thịt. Người Nữ không dám lấy thịt thì trái với sắc lệnh của Kim Cang Thủ nên người Nữ liền chết.

Bấy giờ có Đại Tự Tại Thiên cùng với vô số Cu chi Trời, Người vây quanh. Lại có vô số Thiên Nữ, Long Thần, Khẩn Na La, Ma Hầu La Dà v.v… ở trong đại hội.Khi ấy Đại Tự Tại Thiên từ chỗ ngồi đứng dậy, cúi năm vóc sát đất, lễ bàn chân của Kim Cang Thủ Đại Phẫn Nộ Chủ, nhiễu quanh theo bên phải ba vòng rồi bạch Bồ Tát rằng: "Xin vì con mà nói hàng phục tất cả Bộ Đa của ba cõi cùng với Thiên Long, Dạ Xoa, Trời, Người v.v…khiến đều sợ hãi, trừ các Ma chướng. Hay giết tất cả Tinh Diệu (Sao) và Phệ Đa Nõa (Veḍaṇa), Bố Đát Nẵng (Bhūtanāṃ), thành tựu Pháp Mạn Noã La bí mật.

Lúc đó, Văn Thù Sư Lợi Bồ Tát khen rằng: "Lành thay! Lành thay Đại Tự Tại Thiên ! Ông hay làm lợi ích cho tất cả chúng sanh bên trong cõi Diêm Phù Đề ở thời Mạt Pháp sau này. Hay hỏi Bồ tát cách điều phục các Bộ Đa ác, hàng Trời, Rồng, Dạ Xoa, Khẩn Na La… thành tựu Pháp Mạn Noã La bí mật"

Thời Kim Cang Thủ Bồ Tát liền nói Pháp thành tựu của Mạn Noã La này. Làm Mạn Noã La vuông vức, bốn phương làm bốn cửa, bên trên để lầu gác. đầy đủ mười sáu phần. Bên ngoài để Kim Cang Giới. Ở giữa an Đại Phẫn Nộ Minh Vương, thân có hào quang tròn, khắp thể rực lửa sáng, làm màu xanh đậm có bốn cánh tay. Tay phải thứ nhất ném chày Kim Cang, tay trái thứ nhất dựng thẳng ngón trỏ cầm

phục tất cả Bộ Đa. Dùng hai tay còn lại kết Bổn Ấn. Mặt đại ác có răng nanh bén nhọn, đầu lâu làm mão, dùng tám vị Đại Long Vương trang nghiêm thân ấy. Tác Tướng hàng phục ba cõi, chân đạp Vô Năng Thắng Đại Bộ Đa Vương, dứng như thế múa đạp Hoặc làm như cười lớn,gầm thét lớn . Ánh sáng nóng chói như một câu chi mặt trời, làm chủ ba cõi. Dùng hai tay kết Ấn: hai ngón vô danh cùng xoa nhau, khiến hai ngón trỏ như móc câu, dùng ngón cái đè lên ngón út, ngón giữa. Đây là **Tối Thượng Bí Mật Phú Quý Ấn**, **Năng Hàng Tam Giới Ấn**.

Lại ở phía trước Minh Vương an **Đại Tự Tại Thiên Minh Vương**. Bên Phải an **Na La Diên Thiên Minh Vương**. Phía sau an **Đại Phạm Thiên Minh Vương**. Bên trái an **Ca Lị Đế Ca Thiên**. Góc Đông Bắc an **Tần Na Dã Ca**. Góc Đông Nam an **Nhật Thiên** phóng ngàn ánh sáng. Góc Tây Nam an **La Hầu**. Góc Tây Bắc an **Nan Nỉ Kế Thấp Phạ Ra.**

_ Trùng thứ hai của Mạn Noã La cúng dường hết thảy Hiền Thánh, thân màu vàng ròng, tất cả trang nghiêm làm tướng vui vẻ nhìn ngó Phẫn Nộ Minh Vương.

Bên trái lại an **Ô Ma Nữ Thiên**

Phía trước Minh Vương an **Phước Nữ Thiên** dùng tay cầm hoa.

Bên phải Minh Vương an **Để Lộ Đát Ma Nữ Thiên** tay cầm lư hương hết thảy trang nghiêm.

Phía sau Minh Vương an **Nguyệt Nữ Thiên** tay cầm đèn trang nghiêm tối thượng, lỗ tai có đeo vòng xuyến.

Góc Đông Bắc an **Bảo Trang Nghiêm Nữ Thiên** tay cầm hương xoa bôi, hết thảy trang nghiêm.

Góc Tây Nam an **Biện Tài Nữ Thiên** có vô số âm nhạc , mọi loại ca múa.

Góc Tây Bắc an **Dạ Xoa Nữ Chủ** tay cầm vòng hoa báu, tên gọi là **Tô Ra Tốn Na Lị** (Sura-sundhari). Đây là Chủ của hết thảy Dạ Xoa.

Góc Đông Bắc an **Bộ Đa Nữ**, tên là **A Hổ Để Nễ**. Đây là Chủ của hết thảy Bộ Đa. Thân tướng đoan chánh, mắt rộng dài, tuổi còn trẻ, trang nghiêm đầy đủ, búi tóc như màu xanh đậm kính yêu người tu hành.

_ Lại ở trùng thứ ba của Mạn Noã La. Phương Đông an **Đế Thích Thiên**. Góc Đông Nam an **Hỏa Thiên**. Phương Nam an **Diêm Ma Vương**. Góc Tây Nam an **La Sát Chủ**. Phương Tây an **Thủy Thiên**. Góc Tây Bắc an **Phong Thiên**. Phương Bắc an **Tỳ Sa Môn Thiên**. Góc Đông Bắc an **Nguyệt Thiên**.

Như vậy Mạn Noã La đều an Bổn Vị nghi tắc xong.

Khi ấy A Xà Lê đầu đội mũ màu xanh, thân mặc quần áo xanh, tay trái ném chày Kim Cang phát lời Nguyện rằng : *"Ta vì làm lợi ích cho hết thảy chúng sanh nên trong giây lát mau được thành tựu. Đây là Kim Cang Đại Phẫn Nộ Chủ y theo Tam Muội trụ các Hiền Thánh"*. Thời A Xà Lê kết Đại Phẫn Nộ Ấn liền vào Mạn Noã La, tụng **Thỉnh Triệu Chơn Ngôn** này là:

Úm, Phạ Nhật Ra, Phát Tra

***) Oṃ _ Vajra phaṭ**

Lại tụng **an Trụ Tam Muội Chơn Ngôn** là:

Úm, Đế Sắt Tra, Tất Địa-Dựng, Hồng.

***) Oṃ_ Tiṣṭa siddhiṃ hūṃ**

Tụng Chơn Ngôn này xong, dẫn đệ tử vào Mạn Noã La. Dùng mảnh lụa xanh che trùm nơi đầu mặt. Thời A Xà Lê kết Phẫn Nộ Minh Vương Ấn để trên đảnh đệ tử, liền tụng **Giác Ngộ Chơn Ngôn** là:

Úm, Bát-Ra Vĩ Xá, Cốt Rô Đà, Hồng Hồng, Ác.

***) Oṃ_ Praveśa krodha hūṃ hūṃ aḥ**

Lúc trì tụng Chơn Ngôn này, hay khiến cho núi Tu Di chấn động, nước biển nổi sóng. Đệ tử kia hay biết việc ba đời, biết rồi có thể nói. Tức thời bỏ vải trùm đầu, rải hoa cúng dường sẽ được thấy Bổn Tôn.

Đây gọi là **Quán Đảnh Học Pháp Cúng Dường Hàng Phục Nhất Thiết Bộ Đa Mạn Nõa La Nghi Quỹ** xong.

PHẬT NÓI KINH KIM CANG THỦ BỒ TÁT
HÀNG PHỤC NHẤT THIẾT BỘ ĐA ĐẠI GIÁO VƯƠNG
_ QUYỂN THƯỢNG (Hết)_